



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA RIOJA

Consejo Superior

"2019- Año del setenta aniversario de la gratuidad de la enseñanza universitaria"

LA RIOJA, 27 de Junio de 2019.

VISTO: El expediente N° 00-05779/2019 del registro de esta Casa de Altos Estudios, y;

CONSIDERANDO:

Que, mediante los obrados citados la consiliaria, Lic. Alcira Valbuena López eleva modelo de Convenio Marco de Colaboración con la Universidad Estadual de Ponta Grossa-Brasil.

Que, dicho convenio tiene por objeto establecer la cooperación técnico científico y académico; promover el intercambio de docentes, estudiantes e investigadores.


Que, tomando intervención la Secretaría Legal y Técnica de esta Universidad analizó la legislación aplicable a la materia y emitió su dictamen N° 340/2019, en el cual autoriza la rubrica del presente convenio.

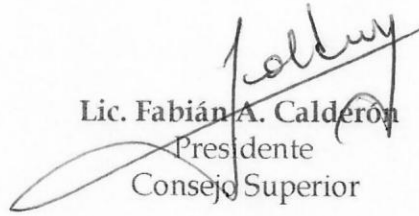
Que, a tenor de lo dispuesto por el art. 74° inc. "24" del Estatuto Universitario, resulta como atribución del Cuerpo: "...autorizar o refrendar convenios con instituciones del país o del extranjero, con el fin de cumplir las funciones específicas de la Universidad."

Que, constituyéndose el Cuerpo en sesión ordinaria de fecha 27 de junio de 2019 y habiendo analizado sobre tablas los obrados traídos a debate resolvió autorizar al Sr. Rector de esta Universidad, Prof. Lic. Fabián A. Calderón, la suscripción del convenio marco de colaboración académica, científica y cultural entre la Universidad Estadual de Ponta Grossa-Brasil y la Universidad Nacional de La Rioja.

Por todo ello, en el ejercicio de sus atribuciones estatutarias y previo tratamiento en general y en particular de lo antes "Visto y Considerado"

RESOLUCIÓN N° 874


Ab. Gonzalo R. Villach
Secretario Relator Técnico
Consejo Superior


Lic. Fabián A. Calderón
Presidente
Consejo Superior



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA RIOJA

Consejo Superior

"2019- Año del setenta aniversario de la gratuidad de la enseñanza universitaria"

LA RIOJA, 27 de Junio de 2019.

EL CONSEJO SUPERIOR
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA RIOJA
RESUELVE:

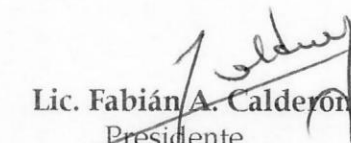
ARTÍCULO 1º: AUTORIZAR al Rector de esta Universidad, Prof. Lic. Fabián A. Calderón, la suscripción del convenio marco de colaboración académica, científica y cultural entre la Universidad Estadual de Ponta Grossa-Brasil y la Universidad Nacional de La Rioja, integrado por nueve (9) Cláusulas obrante como Anexo Único de esta Resolución, conforme los "Considerandos" del presente acto administrativo.

ARTÍCULO 2º: Comuníquese y gírese para su conocimiento y efectos a la Secretaría de Relaciones Institucionales.

ARTÍCULO 3º: Regístrese; Publíquese y Archívese.


Ab. Gonzalo R. Villach
Secretario Relator Técnico
Consejo Superior

RESOLUCIÓN N° 874


Lic. Fabián A. Calderón
Presidente
Consejo Superior



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA RIOJA
Consejo Superior

"2019- Año del setenta aniversario de la gratuidad de la enseñanza universitaria"

LA RIOJA, 27 de Junio de 2019.

ANEXO ÚNICO- RESOLUCIÓN N° 874

CONVENIO DE COLABORACIÓN
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y
CULTURAL ENTRE LA
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE
PONTA GROSSA (BRASIL)
Y LA UNIVERSIDAD (nombre) (país)

CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO
ACADÊMICO
ENTRE A UNIVERSIDADE ESTADUAL
DE PONTA GROSSA (BRASIL)
E A (nome da instituição) (país)

REUNIDOS

REUNIDOS

Nombre de la institución, establecida en el país, dirección, (otras informaciones) representada por (representante/rector), cargo, y la **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, institución estatal, ubicada en la Avenida Carlos Cavalcanti, 4748, Uvaranas, Ponta Grossa – PR, Brasil, CEP 84030-900, con CNPJ nº 80.257.355/0001, representada por su Rector el D. Miguel Sanches Neto, brasileño, casado, profesor, R.G. 3.641.619-0 SSP-PR, CPF 581.571.079-20, nombrado pelo Decreto 10.436, de 10/07/2018, concuerdan a suscribir a este convenio de colaboración, de acuerdo con los términos y condiciones descritos aquí:

Nome da instituição, estabelecida no país, endereço, (outras informações) representante/reitor, cargo do representante, e a **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, instituição estadual, com sede à Avenida Carlos Cavalcanti, nº 4748, Uvaranas, Ponta Grossa, Paraná, Brasil, CEP 84030-900, inscrita no CNPJ nº 80.257.355/0001, representada por seu Reitor, Professor Miguel Sanches Neto, brasileiro, casado, professor, R.G. 3.641.619-0 SSP-PR, CPF 581.571.079-20, nomeado pelo Decreto 10.436, de 10/07/2018 concordam em assinar o este Acordo de Colaboração, conforme termos e condições aqui descritas:

CLÁUSULA PRIMERA - DEL OBJETO

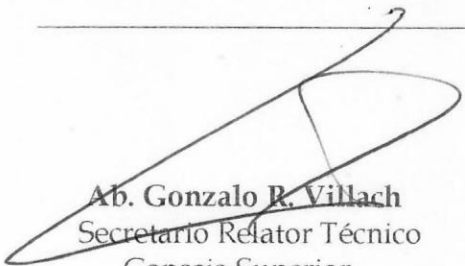
CLÁUSULA PRIMEIRA - DO OBJETO

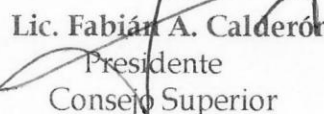
Identificación del objeto para ser ejecutado:

- establecer la cooperación técnico-científica y académica y programas de extensión en el(las) área(s) xxxxxxx xxxxxxx xxxxxxx;
- viabilizar el acceso y el uso de la infraestructura en ambas instituciones;
- Promover el intercambio de profesores, técnicos y estudiantes en el(las) área(s) xxxxx (s) xxxxxxxxx (s)

Identificação do objeto a ser executado:

- estabelecer programas de cooperação técnico-científica e acadêmica e de extensão na(s) área(s) de xxxxx, xxxxx e xxxxxx;
- viabilizar o acesso e o uso à infraestrutura em ambas as instituições;
- promover intercâmbio de pessoal docente, técnico e de estudantes na(s) área(s) de xxxxx, xxxxx e xxxxxx;


Ab. Gonzalo R. Villach
Secretario Relator Técnico
Consejo Superior


Lic. Fabián A. Calderón
Presidente
Consejo Superior



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA RIOJA

Consejo Superior

"2019- Año del setenta aniversario de la gratuidad de la enseñanza universitaria"

LA RIOJA, 27 de Junio de 2019.

ANEXO ÚNICO- RESOLUCIÓN N° 874 -1

CLÁUSULA SEGUNDA - PLAN DE TRABAJO

Objetivos a alcanzar:

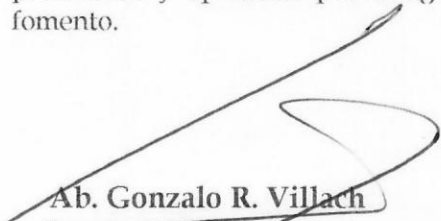
- desarrollo de proyectos de enseñanza y de investigación;
- atender a los programas y proyectos de extensión de interés mutuo;
- realización de visitas técnicas;
- doctorado sándwich;
- participación en puestos de evaluación;
- movilidad de estudiantes;
- pasantías de postdoctorado;
- participación en cursos y formación.

Fases o etapas de ejecución:

- Los objetivos se llevarán a cabo a partir de la fecha de aprobación hasta el final de este acuerdo;
- la participación en puestos de evaluación, pasantías de postdoctorado, doctorado sándwich, se realizarán después de la aprobación del proyecto xxxxxx vinculado a este acuerdo;
- el desarrollo de proyectos de extensión, de enseñanza y de investigación serán realizados de acuerdo con el establecimiento de un calendario específico acordado entre las partes.

Plan de aplicación de recursos y el calendario de desembolsos:

En caso de necesidad de recursos financieros, el plan de ejecución y calendario de desembolsos se realizarán de acuerdo con el proyecto específico presentado y aprobado por la agencia de fomento.


Ab. Gonzalo R. Villach
Secretario Relator Técnico
Consejo Superior

CLÁUSULA SEGUNDA - PLANO DE TRABALHO

Metas a serem atingidas:

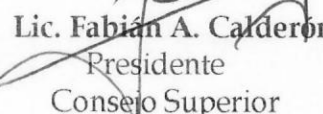
- desenvolvimento de projetos de ensino e pesquisa;
- atender a programas e projetos extensionistas de interesse mútuo
- realização de visitas técnicas
- doutorado sanduíche
- participação em bancas de avaliação;
- mobilidade discente
- estágio de pós-doutorado
- participação em cursos e treinamento

Etapas ou fases de execução:

- as metas previstas serão executadas a partir da data de aprovação até o término deste convênio
- a participação em bancas de aprovação, estágio de pós-doutorado, doutorado sanduíche serão realizadas após a aprovação do projeto de xxxxxx vinculado a este convênio;
- o desenvolvimento de projetos extensionistas, de pesquisas ou de ensino serão realizados de acordo com o estabelecimento de calendário específico acordado entre as partes.

Plano de aplicação dos recursos financeiros e cronograma de desembolso:

Em caso de necessidade de recursos financeiros, o plano de aplicação destes e o cronograma de desembolso será realizado de acordo com o projeto específico submetido e aprovado pela agência de fomento.


Lic. Fabián A. Calderón
Presidente
Consejo Superior



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA RIOJA

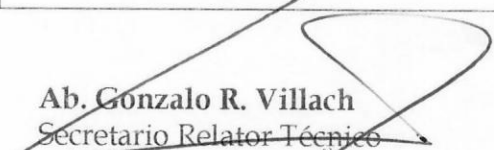
Consejo Superior

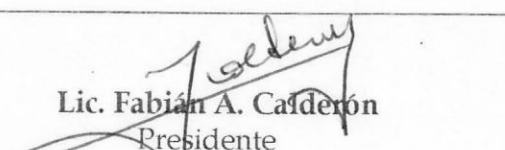
"2019- Año del setenta aniversario de la gratuidad de la enseñanza universitaria"

LA RIOJA, 27 de Junio de 2019.

ANEXO ÚNICO- RESOLUCIÓN N° 874

Control y Supervisión del Convenio	Controle e Monitoramento do Convênio
La concreción de los ítems dispuestos deberá ser objeto de proyecto a ser enviado al ERI para fines de control y supervisión del Convenio.	A concretização dos itens dispostos deverão ser objeto de projeto a ser enviado ao ERI para fins de controle e monitoramento do Convênio.
CLÁUSULA TERCERA - DE PROPIEDAD INTELECTUAL	CLÁUSULA TERCEIRA - DA PROPRIEDADE INTELECTUAL
- La propiedad intelectual, que resulte de los trabajos realizados a partir de este acuerdo, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables a los acuerdos específicos que se firmaren entre los participantes; las cuales otorgarán el reconocimiento correspondiente a los autores que intervengan en la ejecución de dichas obras, y sus nombres deberán aparecer en las publicaciones que se puedan originar.	A propriedade intelectual, que resulte dos trabalhos realizados a partir deste acordo, estará sujeita às disposições legais aplicáveis aos acordos específicos que se firmarem entre os participantes; nos quais outorgam o reconhecimento correspondente os autores que tenham efetivamente participado na execução das mencionadas obras, e seus nomes deverão aparecer nas publicações que se originarem.
CLÁUSULA CUARTA - DA PROPRIEDAD INDUSTRIAL	CLÁUSULA QUARTA - DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL
Los derechos de propiedad intelectual derivados de los trabajos efectuados en este acuerdo pertenecen a ambas partes. En los trabajos publicados incluirá que se originan de este convenio. En aquellos proyectos en los que es posible obtener resultados de importancia económica, las dos partes van a elaborar provisiones apropiadas sobre la propiedad de los resultados obtenidos, así como su protección.	Os direitos intelectuais provenientes de trabalhos realizados no âmbito deste acordo pertencem a ambas as partes. Nos trabalhos publicados constará que os mesmos têm origem no presente convênio. Nesses projetos nos quais seja possível a obtenção de resultados de importância econômica, os dois lados farão as devidas previsões em relação à propriedade dos resultados obtidos, bem como sua proteção.
CLÁUSULA QUINTA - DE LOS MEDIOS	CLÁUSULA QUINTA - DOS MEIOS
Recursos materiales, humanos y financieros necesarios para la ejecución de las actividades derivadas de este	Os recursos materiais, humanos e financeiros necessários para a execução das atividades resultantes deste


Ab. Gonzalo R. Villach
Secretario Relator Técnico
Consejo Superior


Lic. Fabián A. Calderón
Presidente
Consejo Superior



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA RIOJA

Consejo Superior

"2019- Año del setenta aniversario de la gratuidad de la enseñanza universitaria"

LA RIOJA, 27 de Junio de 2019.

ANEXO ÚNICO- RESOLUCIÓN N° 874

Acuerdo de Colaboración estarán condicionadas a la disponibilidad de fondos y la aprobación específica de los Rectores de xxxxxxxx y de la Universidade Estadual de Ponta Grossa, o asegurados a partir de fuentes externas.

Subcláusula - A los efectos de esta cláusula, las partes del acuerdo pueden solicitar la ayuda de organismos oficiales gubernamentales o privados, organizaciones nacionales o internacionales.

CLÁUSULA SEXTA - PLAZO

Este acuerdo tendrá una vigencia de cinco años, sujeto a la disponibilidad de los recursos, así como cualquier enmienda y/o modificación del acuerdo requiere la aprobación por escrito del Rector de la xxxxxxxx y del Rector de la **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, y debe ser adjunta a este documento. Después del período inicial de cinco años, el convenio se puede extender en el consentimiento mutuo.

CLÁUSULA SÉPTIMA - DE LA RESCISIÓN

Este acuerdo puede ser rescindido por iniciativa de cualquiera de los participantes debiendo hacer la denuncia por una notificación escrita de al menos noventa (90) días de anticipación. Caso tenga todavía actividades en curso en virtud de proyectos aprobados anteriormente cubiertos por los acuerdos específicos, no deben ser afectadas, y por lo tanto se debe esperar la realización de estas actividades para proceder a la terminación de este Convenio de Colaboración.

Ab. Gonzalo R. Villach
Secretario-Relator Técnico
Consejo Superior

Acordo de Colaboração estarão condicionados à disponibilidade de fundos e à aprovação específica dos Reitores da xxxx e da **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, ou assegurados de fontes externas.

Subcláusula - Para os efeitos desta cláusula, as partes poderão recorrer à assistência de organismos oficiais governamentais ou privados, organizações nacionais ou internacionais.

CLÁUSULA SEXTA - DA VIGÊNCIA

Este convênio será válido por cinco anos mediante a disponibilidade de recursos, e qualquer emenda e/ou modificação do acordo requer aprovação escrita do Reitor da xxxxxxxx e do Reitor da **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, e deve ser juntada a este documento. Terminado o período inicial de cinco anos, o convênio pode ser renovado sob consentimento mútuo.

CLÁUSULA SÉTIMA - DA RESCISÃO

Este acordo poderá ser rescindido por iniciativa de qualquer dos partícipes, devendo a denúncia ser feita com aviso escrito de, no mínimo 90 (noventa) dias de antecedência. Havendo atividades em andamento, por força de projetos previamente aprovados e cobertos por acordos específicos, não serão as mesmas prejudicadas, devendo, conseqüentemente, aguardar-se a conclusão dessas atividades para se proceder à rescisão do presente Acordo de Colaboração.

Lic. Fabián A. Calderón
Presidente
Consejo Superior



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA RIOJA
Consejo Superior

"2019- Año del setenta aniversario de la gratuidad de la enseñanza universitaria"

LA RIOJA, 27 de Junio de 2019.

ANEXO ÚNICO- RESOLUCIÓN N° 874

CLÁUSULA OCTAVA - DE LA
PUBLICACIÓN

La breve publicación de este instrumento se efectuará mediante el extracto en el Diáριο Oficial del Estado de Paraná, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 15.608/07.

CLÁUSULA OITAVA - DA
PUBLICAÇÃO

A publicação resumida deste Instrumento será efetivada por extrato no Diáριο Oficial do Estado do Paraná, de acordo com o disposto na Lei 15.608/07.

CLÁUSULA NOVENA - DEL FORO

Cualquier asunto relativo a este Acuerdo de Colaboración será resuelto por un Comité, compuesto por un miembro designado por cada institución participante y un miembro elegido de común acuerdo. Para establecer cualquier cuestión litigiosa como resultado de este acuerdo, ambas partes eligen exclusivamente el foro ubicado en la sede de cada institución; a cualquier otro foro, se denegará, aunque tiene una posición muy privilegiada.

CLÁUSULA NONA - DO FORO

Qualquer tipo de dúvida decorrente deste Acordo de Colaboração será resolvido por um Comité, composto por um membro por cada instituição participe mais um membro eleito de comum acordo. Para estabelecer qualquer assunto litigioso, resultante do presente acordo, ambas as partes escolhem exclusivamente o foro localizado na sede de cada instituição; qualquer outro foro será recusado, ainda que tenha sua posição de altamente privilegiada.

Y, por considerar justas y acordadas, las partes firman el presente Acuerdo por duplicado, en portugués y en español, de igual contenido y forma hacia un solo fin, en la presencia de los testigos abajo, para producir sus efectos legales.

E, por estarem assim, justas e acordadas, as partes firmam o presente Acordo em duas vias, em português e em espanhol, de igual teor e forma para um só fim, na presença das testemunhas abaixo, para que produza seus efeitos legais.

POR LA UNIVERSIDAD _____

(nombre)
Rector

Fecha:

TESTIGOS

Nombre/Cargo/Oficina
(institución)

PELA UNIVERSIDADE ESTADUAL DE
PONTA GROSSA

Miguel Sanches Neto
Reitor

Data:

TESTEMUNHAS:
Nome/Cargo/Departamento
Universidade Estadual de Ponta Grossa

Ab. Gonzalo R. Villach
Secretario Relator Técnico
Consejo Superior

Lic. Fabián A. Calderón
Presidente
Consejo Superior